

## DIDZA' GUŞÖL-LĚ'Ě PABLO LUYÚ GALACIA

### *Ruzúajë' Pablo quégaca bönachi luyú Galacia*

<sup>1</sup> Neda', Pablo, naca' gubáz queë' Cristo. Biti' gula'söl-la' bönachi neda'. Jesucristo caz gusöl-lë'ë neda', en nunë' Xúziru' Dios tu zxön Lë'. Lë' busubanë' Jesús lu yöl-la' guti. <sup>2</sup> Ruzúaja' queéli' lu guichi ni, libí'ili', yugu' cö' bönachi tu'dubi queë' Cristo luyú Galacia. Núngaquië' yugu' böchi'ru' ni tu zxön neda'. <sup>3</sup> Rinábida' Xúziru' Dios, enca' Xanru' Jesucristo uzá' ládxë'ë queéli', en gunë' ga soa dxi icja ládxi'do'oli'. <sup>4</sup> Jesucristo caz budödi cuinë' lu yöl-la' guti tu' nözi dul-la' nabága'ru' para busölë' rë'u lu le naxihui' raca dza ni zóaru' na'a. Benë' caní tu' naca ca rë'ëni quézinë' Xúziru' Dios. <sup>5</sup> ¡Gácatica'sö queë' Dios yöl-la' ba! ¡Ca' caz!

### *Tuz naca le rinnë dxi'a queë' Jesucristo*

<sup>6</sup> Rubánide'eda' ca runli', rucá'anatëli' Dios. Lë' bulidzë' libí'ili' para guéquili' queë' tu' nözi le ruzá' ládxë'ë Jesucristo queëru', ate' na'a rë'ënili' si' ladxi' ná'ali' tu le rinnë dxi'a izá'a. <sup>7</sup> Le nácatë biti' ca' zoa ia'tú le rinnë dxi'a pero ruá'a caní didza' tu' nacu'ë bönni' tu'tsë'ë libí'ili', en té'ënë' ulu'tsë'ë le rinnë dxi'a queë' Cristo. <sup>8</sup> Channö zoa nu gun ba nalí que tu le rinnë dxi'a le cabí naca tuz ca naca lë na' bentu' ba nalí que loli' libí'ili', rinábida'-në' Dios udxíë' dö' nu na' run caní. Ral-la' udxíë' neda' dö' channö guna' caní, en channö gunë' caní tu gubáz queë' Dios zë'ë yehua' yubá, Dios caz udxíë' ca' lë'

dö'. <sup>9</sup> Chigunná caza' caní zí'alö, ate' na'a rnníá' caní leyúbölö: Channö zoa nu gun ba nalí que tu le rinné dxi'a le cabí naca tuz ca naca læ na' chiguzxí' ladxi' ná'ali', rinábida'-në' Dios udxíë' dö' nu na'.

<sup>10</sup> ¿Réquitseli' rë'ënda' cú'uli' neda' yöl-la' zxön cate' ru'a caní didza'? ¡Biti' ca! Rë'ënda' urúaja' tsahui' lahuë' Dios. ¿Réquili' rë'ënda' uzaca' baládxí'lengaca bönachi neda'? La'tu' rë'ënda' uzaca' baládxí'lengaca bönachi neda', biti' gaca' huen dxin queë' Cristo.

### *Naca böáquië' Pablo bönni' gubáz queë' Cristo*

<sup>11</sup> Ral-la' inözili' læ ni, böchi' zána'do'. Le rinné dxi'a na' runa' ba nalí que biti' gulén icja lo ládxi'da'ahuiguequi bönachi. <sup>12</sup> Cuntu nu bönni' budödë' lu na'a le rinné dxi'a na', en calëga nu bönni' busédinë' neda' le. Jesucristo caz buzéajni'inë' neda' ca naca le rinné dxi'a queë'. <sup>13</sup> Chibiyön quézili' ca na' ben caza' neda' zí'atëlö cate' ni' nazí' lu na'a ca tequi le bach Dios bönni' judío. Nözili' ca bena', yenni' gudxía nahua' bönachi queë' Dios ta'yija ladxi' Cristo, en gú'unda' usulu usunítia' léguequi. <sup>14</sup> Lu le tequi le bach Dios bönni' judío, guyëpisëtëra' neda' ca lá'tu'biqui' yúgu'të luzá'a bönni' judío yú'ugaquië' iz ca yu'a neda', tu' guzxi'rö ladxi' na'a ca léguequi le bulu'dödë' xuz xtó'oru'loru' ca tun cazë'. <sup>15</sup> Caní bena' neda', pero tu' náquië' dxi'i ladxi' Dios, gurö cazë' neda' zí'atëlö ca gulja', ate' bulidzë' neda' para guna' xichinë'. <sup>16</sup> Ní'irö, cate' gú'uni quézinë' Dios, benë' ga núnbë'a-në' zxí'inë', en gusöl-lë'ë neda' tsöjena' libán que le rinné dxi'a ca naca queë' Lë' lógaca bönachi izá'a. Cate' benë' caní, biti'

yödilja' nu naca bönachi nu usedi neda'. <sup>17</sup> Cabí guyija' yödzö Jerusalén para tsöyúa' nupa ni' nácagaca bönni' gubáz queë' Cristo zí'alö ca neda', pero guyija' luyú Arabia, ate' gudödi ni' böja' yödzö Damasco.

<sup>18</sup> Caní guca, chigudödi tsonna iz cate' ni' guyija' yödzö Jerusalén, yöyúa'-në' Pedro, ate' bugá'analena' lë' idú ca chidá' gubidza. <sup>19</sup> Tsanni ni' zoa' ni' biti' ca' bilé'eda' ia'turë' bönni' gubáz queë' Cristo, pero tuzë' Jacobo, bönni' böchëë Xanru' bilé'eda'. <sup>20</sup> Didza' ni' ruzúaja' queéli' lu guichi nácate. Ni'a queë' Dios biti' ca' rizi' yë'a.

<sup>21</sup> Gudödi ni' guyija', gudöda' yugu' yödz luyú Siria, en luyú Cilicia. <sup>22</sup> Yugu' dza ni' biti' núnbë'gaquië' neda' böchi'ru' tu'dubë' queë' Cristo gapa naca luyú Judea. <sup>23</sup> Gula'nözisinë' lë na' gula'guixjö' quia' ia'zica'rö bönachi, gula'nná: "Bönni' na' gudxia' nahuë' rë'u zí'alö, runë' libán na'a que le reja ladxí'ru', lë na' gú'unë' usulu usunítië'." <sup>24</sup> Caní guca, gula'gu'ë yöl-la' ba Dios tu' nözda' neda'.

## 2

*Bönni' gubáz queë' Cristo guzxí' lu ná'agaquië' Pablo*

<sup>1</sup> Cate' chigudödi chidá' iz, guyéajlena' Bernabé, en budxina' yödzö Jerusalén. Guchë'a-bi' Tito, dzágabi' neda'. <sup>2</sup> Guyija' ni', en bë'lena' didza' tsölä'alö bönni' ni' yu'u lu ná'agaquië' dxin queë' Cristo, ate' gudíxjö'ida' légaquië' ca naca libán runa' que le rinnë dxi'a lógaca bönachi izá'a. Caní bena' tu' gú'unda' cabí ugá'ana nítisö dxin na' chibena', enca' dxin ni runa' na'a. <sup>3</sup> Sal-la' nácabi'

Tito, bi'i luzá'a, bi'i griego, biti' gulunë' bönni' ni ga irugu lu xpéla'bi' lë na' naca bë' bönachi queë' Dios ca tun cazë' bönni' judío. <sup>4</sup> Le nácatë gula'cuá' bal-la bönachi ni', nupa ni' ta'zì' yë', ta'ná nácagaca böchi'ru', ate' gulë'ëni ilún ga irugu lu xpéla'bi' Tito lë na' naca bë'. Yugu' bönni' ni núngaquië' tu zxön rë'u pero tu'yusë' ca runru' para iléquite' enë' ca nuláru' lu yöl-la' unná bë' que le rinná bë' xibá queë' Moisés tu' nácaru' tuz len Jesucristo. Gulë'ënë' ilunë' ga huóácaru' leyúbölö huen dxin tsaz lu xibá na'. <sup>5</sup> Biti' ca' bë'tu' légaquië' lataj. Caní bentu' para gun chí'itu' le nácatë que le rinnë dxi'a para gaca uzí'ili' xibé le rinnë dxi'a na'.

<sup>6</sup> Yugu' bönni' ni' réquiru' yu'u lu ná'agaquië' dxin queë' Cristo biti' bi gula'nná be'e neda' le naca cubi, pero biti' ru'í ládxa'a ca nácagaquië'. Dios biti' ruchí'a rusöröë' rë'u ca tu'chi'a tu'sörö bönachi rë'u. <sup>7</sup> Biti' bi gula'nná be'e neda' tu' guléquite' enë' Dios nudödë' lu na'a dxin queë', para tsöjena' libán que le rinnë dxi'a lógaca bönachi izá'a, ca na' nudödë' lu në'ë Pedro dxin queë', para gunë' libán que le rinnë dxi'a lógaca bönachi judío. <sup>8</sup> Len yöl-la' huáca queë', Dios benë' neda' bönni' gubáz queë' para usédida' bönachi izá'a, ca na' benë' Pedro bönni' gubáz queë' para usédinë' bönachi judío.

<sup>9</sup> Jacobo, en Pedro, en Juan, bönni' ni' réquiru' yu'u lu na'agaquië' dxin queë' Cristo, guléquite' enë' Dios nudödë' lu na'a dxin ni. Que lë ni na' guxzí' ladxi' ná'agaquië' neda', enca' Bernabé, ate' bentu' tuz didza' tsöjentu' xichinë' Dios lógaca bönachi izá'a neda', en Bernabé, ate' légaquië' ilunë' xichinë' Dios lógaca bönachi judío.

<sup>10</sup> Gulá'ta'yusë' lotu' tsönetu' gácalentu' bönachi yechi', ate' lë ni naca tu le ru'ítica'sö ládxa'a runa'.

*Ca guca cate' Pablo gudíl-lalenë' Pedro lu yödzö Antiquía*

<sup>11</sup> Cate' bidxinë' Pedro lu yödzö Antioquía, gudíl-lalena' lë' didza' tu' lë cazë' guchíxinë' ca benë'. <sup>12</sup> Caní guca tu' zí'atëlö gudágulenë' tsözxön yugu' bönachi izá'a ni'. Benë' caní ga bila'dxinrë' bal-la bönni' dá'gaquië' Jacobo. Ní'irö gusí lahuë' rubíguië', en bítí'rö gudágulenë' tsözxön bönachi izá'a na' tu' gúdxinë' bi ilunë' bönni' na' nazí' lu ná'agaquië' ilunë' ga irugu lu xpéla'gaca bönachi izá'a ca rinná bë' xibá queë' Moisés. <sup>13</sup> Ní'irö ia'zícá'rë' bönni' judío ni' ta'yija ládxië' Cristo gulunë' tu zxön Pedro ca runë' lu yöl-la' radxi queë', ate' caní guca ga bidxintë' gulunë' ga gúdxinë' ca' Bernabé, ate' lë' benë' tu zxön légaquië'. <sup>14</sup> Cate' bilé'eda' biti' tunë' ca naca le nácatë le rusedi rë'u le rinnë dxi'a, gudxa'-në' Pedro lógaca yúgu'të nupa ni' nudúbigaca queë' Cristo, gunnía': "Li' nacu' bönni' judío, pero runu' li' ca túngaca bönachi izá'a, en calëga ca tunë' bönni' judío. ¿Bizx queë' ré'ënu' gunu' ga ilúngaca bönachi izá'a ca tunë' bönni' judío?"

*Nulágaca bönachi judío ca na' nulágaca ca' bönachi izá'a*

<sup>15</sup> Gudxa' ca' Pedro: "Rë'u ni nácaru' bönni' judío tu' nácagaquië' xuz xiná'aru' judío, en calëga bönachi izá'a, nupa cabí núnbë'gaca Dios. <sup>16</sup> Nöz quéziru' cuntu nu huóáca tsahui' lahuë' Dios tu' run nu na' tsca rinná bë' xibá queë' Moisés, pero huóáca tsahui' tuzi nu na' reja ladxi' Jesucristo. Lës

caní ca' rë'u reja ládxi'ru' Jesucristo para huóácaru' tsahui' lahuë' Dios, en calëga tu' runru' tsca rinná bë' xibá queë' Moisés. Cuntu caz nu huóáca tsahui' lahuë' Dios tu' run tsca rinná bë' xibá queë' Moisés.

<sup>17</sup> 'Na'a, réquiru' nuhuóácaru' tsahui' tu' reja ládxi'ru' Cristo, pero channö naca bë' nácaru' bönni' dul-la' ca nácagaca bönachi izá'a, ¿innátsaru' runë' Cristo ga runru' dul-la'? ¡Biti' caz! <sup>18</sup> Channö ru'i ládxa'a uchisa' le chibuquinja', lë ni naca bë' riguitsja' xibá le gunná bë'ë Dios. <sup>19</sup> Tu' cabí guca uzóa' didza' xibá na' gunná bë'ë Moisés, guca quia' tsca chinátia'. Tu' caní naca, nulá' na'a lu xibá na' para soa' ibana', en guna' ca rë'ënë' Dios. <sup>20</sup> Naca quia' ca chigútilena' tsözxön Cristo lë'e yaga cruz ga na' gútië' Lë'. Que lë ni na' calëga neda' ni zoa' nabana', pero Cristo zoë' nabanë' lu icja ládxi'da'ahua'. Tsca naca zoa' nabana' na'a, naca tu' reja ládxa'a Lë' zxf'inë' Dios, Bönni' na' bidxf'inë' neda', en budödi cuinë' lu yöl-la' guti uláz quia' neda'. <sup>21</sup> Biti' rë'ënda' uzóa' tsölá'alö le ruzá ládxe'ë queëru' Dios. Channö huáca huóáquië' tsahui' tu bönni' lahuë' Dios tu' runë' tsca rinná bë' xibá queë' Moisés, ní'irö nítisö gútië' Cristo."

### 3

#### *Le rinná bë' xibá queë' Moisés, en le reja ládxi'ru' Cristo*

<sup>1</sup> Libí'ili', tu' canöz, libí'ili', bönni' Galacia. ¿Nuzxi gulú'utsö libí'ili' nëbi para cabirö uzóali' didza' le nácatë? Gate ga rë' buluf'itu' libí'ili' le sa'yéaj ca gútië' Jesucristo lë'e yaga cruz. <sup>2</sup> Gudíxjöi'i neda' lë ni. ¿Bidisóalenë' libí'ili' Dios Bö' lá'ayi tu' benli' ca rinná bë' xibá queë' Moisés o tu' guyija ládxi'li'

le rinné dxi'a biyönili'? <sup>3</sup> ¿Nacxi guca nácali' tu' canöz caní? Gusí loli' nácali' bönachi queë' Dios tu' zóalenë' libí'ili' Dios Bö' lá'ayi. ¿Réquitseli' huáca udxi gunli' ga guéquili' queë' Dios rácasö queéli'? <sup>4</sup> ¿Guca nítisö guca queéli' yúgu'të læ na' guxzaca' gudí'ili'? ¡Biti' ca' guca caní! <sup>5</sup> Cate' Dios risöl-lë'ë queéli' Dios Bö' lá'ayi, en ru'ë libí'ili' lataj gunli' yugu' yöl-la' huáca que yehua' yubá, ¿runë' caní tu' runli' ca rinná bë' xibá queë' Moisés o tu' reja ládxi'li' le rinné dxi'a na' biyönili'?

<sup>6</sup> Lu guichi lá'ayi rnna: Abraham guyija ládxe'ë Dios, ate' Dios gunné' náquië' bönni' tsahui' tu' guyija ládxe'ë Lë'. <sup>7</sup> Que læ ni na na' ral-la' inözili', nupa na' ta'yija ladxi' Dios náca gaca idú zxi'ini xi'sóë' Abraham. <sup>8</sup> Lu guichi lá'ayi ruí'i didza' zí'atëlö ca gunë' Dios, innë' náca gacquië' tsahui' bönni' izá'a ila'yija ládxe'ë Lë'. Que læ ni na' Dios gudí'xjöi'inë' Abraham zí'atëlö ca naca le rinné dxi'a, gunné': "Lu në'ë Zxi'ini xi'sú' guna' ga gaca dxi'a quégaca bönachi idutë yödzölió." <sup>9</sup> Caní naca, Abraham guyija ládxe'ë Dios, ate' Dios benë' ga guca dxi'a queë'. Lës caní ca' na'a, Dios runë' ga raca dxi'a quégaca yúgu'të nupa ta'yija ladxi' Lë'.

<sup>10</sup> Nupa na' tu'zxöni ladxi' ulu'huöáca tsahui' tu' túngaca ca rinná bë' xibá queë' Moisés, nabága'gaca xíguia'. Caní naca tu' nazúaj lu guichi lá'ayi, le rnna: "Yúgu'të nupa na' cabí túngaca idutë ca rinná bë' xibá na' nabága'gaca xíguia'." <sup>11</sup> Na'a, naca bë' cuntu nu huöáca tsahui' lahuë' Dios tu' run nu na' le rinná bë' xibá na', tu' zoa lu guichi lá'ayi le rnna: "Nu na' nuhuöáca tsahui' lahuë' Dios soa ibán tu' reja ladxi' Lë'." <sup>12</sup> Ca na'

nuhuöáca tsahui' lahuë' Dios nu na' reja ladxi' Cristo nadzá' ca naca que nu na' ruzxöni ladxi' nuhuöáca tsahui' tu' run ca rinná bē' xibá queë' Moisés. Zoa lu guichi lá'ayi le rnna: "Nu na' run idutē ca rinná bē' xibá na' soa ibán tu' run caní."

<sup>13</sup> Cristo busölē' rē'u lu le richugu queëru' le rinná bē' xibá na' tu' bē'ē latja nu guchugu queë' uláz queëru'. Caní naca tu' zoa lu guichi lá'ayi le rnna: "Narugu quégaca yúgu'tē nupa na' dá'gaca lē'e yaga." <sup>14</sup> Caní guca queë' Cristo para gaca gunē' Dios ca na' guzxí' lu nē'ē queë' Abraham, gunē' ga gaca dxi'a quégaca bönachi izá'a lu nē'ē Jesucristo, en para gaca gunē' ga idisóalenē' Dios Bö' lá'ayi rē'u channö uyija lādxi'ru' Lē', ca na' guzxí' lu nē'ē Dios gunē'.

*Le rinná bē' xibá queë' Moisés, en le guzxí' lu nē'ē Dios gunē' queëru'*

<sup>15</sup> Na'a, böchi' zána'do', uzúaja' queëli' tu le rucudzu' didza', tu le raca queëru'. Cate' chopa bönni' chigulunē' tuz xtídza'gaquiē', en chigulunē' tsutsu didza' na', cuntu nu gaca utsá' didza' na', en cabí gaca nu bi udá' lē'e didza' na'. <sup>16</sup> Dios guzxí' lu nē'ē bi gunē' queë' Abraham, en que zxi'ini xi'sóē'. Ga zoa lu guichi lē' ni, biti' rnna: "Quégaca zxi'ini xi'sú'", le ruí'i didza' que zían bönachi, pero rnna: "Que zxi'ini xi'sú'." Lē' ni ruí'i didza' que tuz bönni', Lē' Cristo. <sup>17</sup> Lē' ni na' le ré'ēnda' innía': Dios benē' tuz didza' len Abraham, en guzxí' lu nē'ē gunē' ca na' gunnē'. Le nazúaj lu xibá queë' Dios, le benē' Dios tapa gayuá' yu' chi-uruá' iz gudödi ni' cate' gudxē' caní Abraham, biti' gaca ugúa lē' na' guzxí' lu nē'ē Dios gunē', en cabí gaca usulu le. <sup>18</sup> Na'a,



channö ral-la' gunru' ca rinná bē' xibá na' para sí'iru' le guzxi' lu nē'ē Dios gunsē', bíti'rō naca tu le guzxi' lu ná'asē' gunē'. Dios runsē' caní tu' caní guzxi' lu nē'ē bi gunē' queē' Abraham.

<sup>19</sup> Channö caní naca, ¿bixx queē gunná bē'ē Dios xibá na' nazúajgaca lu didza' queē'? Dios gunná bē'ē caní para gaca bē' xíguia' nabága'ru', pero gúcasö caní ga bidxintē dza na' bilá' lahuē' zxi'ini xi'sóē' Abraham na', Bönni' na' guzxi' lu nē'ē Dios gunē' queē' lē na'. Yugu' le gunná bē'ē Dios lu xibá queē', gusöl-lē'ē yödzölió ni lu ná'agaquiē' gubáz lá'ayi queē', ate' Moisés budödē' didza' ca nácagaca xibá na'. <sup>20</sup> Biti' naquín nu udödi didza' cate' naca tuz nu run tuz didza', ate' Dios, tuz náquiē'.

*Bixx queē gunná bē'ē Dios le zóagaca lu xibá queē'*

<sup>21</sup> Le nazúajgaca lu xibá queē' Dios, ¿ta'dá'gaca lē na' guzxi' lu nē'ē Dios gunē'? ¿Biti' ca'! La'tu' gunná bē'ē Dios tu xibá le gaca gun ga sóaru' ibanru' tsaz, ní'irö huáca huóácaru' tsahui' lahuē' Dios channö gunru' ca na' rinná bē' xibá na'. <sup>22</sup> Tsca naca lē na' nazúaj lu guichi lá'ayi, yúgu'tēru' nabága'ru' dul-la'. Caní naca para gaca sí'iru' lē na' guzxi' lu nē'ē Dios gata' queēru' cate' tseja ládxi'ru' Jesucristo.

<sup>23</sup> Zí'atēlö ga bidxín dza gaca tseja ládxi'ru' Cristo, le rnna xibá na' gunná be'e rē'u, ca na' zoa le rinná be'e tu bönni' yu'ē lidxi guié. Caní guca ga bidxintē dza bilá' lahui gaca huóácaru' tsahui' channö uyija ládxi'ru' Lē'. <sup>24</sup> Caní naca, le nazúaj lu xibá queē' Dios gunná be'e rē'u, lē na' busedi rē'u ca tu bönni' usedi ga bidxintē dza bilá' lahuē' Jesucristo, para gaca huóácaru' tsahui' lahuē' Dios channö uyija ládxi'ru' Lē'. <sup>25</sup> Na'a, tu'

bidxín dza gaca huöácaru' tsahui' channö uyija ládxi'ru' Cristo, bíti'rö inná be'e rë'u lë na' busedi rë'u.

<sup>26</sup> Yúgu'tëli' nácali' bi'i queë cazë' Dios tu reja ládxi'li'-në' Jesucristo, en chinácali' tuz len Lë'.

<sup>27</sup> Yúgu'të nupa nadílagaca nisa para huöácagaca tuz len Jesucristo, nuhuöácagaca ca náquië' Lë cazë'. <sup>28</sup> Bíti'rö narúaj choplö bönni' judío, en bönni' izá'a, en cabí narúaj choplö bönni' náquië' tsaz huen dxin, en bönni' nazán, en cabí narúaj choplö bönni', en nigula, tu' cate' böácali' tuz len Jesucristo, yúgu'tëli' böácali' ca' tuz len luzá'ali' tuli' ia'tuli'. <sup>29</sup> Na'a, channö néquili' queë' Cristo, nácali' ca' zxi'ini xi'sóë' Abraham, ate' nazi'ili' lë na' guzxi' lu në'e Dios gunné' queë' Abraham.

## 4

<sup>1</sup> Lë ni le rë'ënda' innía': Tsanni ni ribözabi' tu bi'i bönni'do' sí'ibi' bi'ral-la' gunné' xúzibi' queëbi', ni' nácabi' bí'ido', en biti' nayëpisëtëröbi' ca raza que tu nu naca tsaz huen dxin, sal-la' le nácate nequi queëbi' yúgu'të. <sup>2</sup> Tsanni ni' nácabi' bí'ido', nacuá' nupa tun chi'i lëbi', en tu'gún dxin le nequi queëbi' ga idxintë dza chinuzóë' xúzibi' queëbi'. <sup>3</sup> Lës caní raza ca' queëru'. Tsanni ni' gúcaru' ca bí'ido', gunná be'e xibá na' rë'u ca raza quégaca bönachi yödzölió ni. <sup>4</sup> Cate' bizá'a dza, Dios gusöl-lë'e zxi'ini cazë' ni. Gúquië' zxi'ininu tu nigula ca nácaru' rë'u, en gunná be'e le zoa lu xibá quégaca bönni' judío Lë'. <sup>5</sup> Caní guca queë' para guca busölë' nupa na' rinná be'e le zoa lu xibá léguequi, para gaca huöácaru' bi'i queë' Dios.

<sup>6</sup> Para gaca bē' chinácali' bi'i queë cazē', Dios guchizē' Dios Bō' lá'ayi ládxi'do'oli', ate' Lē cazē' rulidzē' Dios uláz queëli', rnnē': "Xuza'." <sup>7</sup> Caní naca, chinácali' bi'i queë' Dios, en bíti'rō nácali' ca yugu' bönni' tsaz nácagaquiē' huen dxin. Na'a, tu' nácali' bi'i queë' cazē' Dios, Lē cazē' nazí' ladxi' nē'ē guequi queëli' le nequi queë' tu' nácali' tuz len Cristo.

*Pablo ru'i ládxe'ē bönni' Galacia ta'yija ládxe'ē Cristo*

<sup>8</sup> Cate' ni' biti' núnbē'ēli'-nē' Dios, gúcali' ca yugu' bönni', tsaz nácagaquiē' huen dxin, en benli' dxin quégaca budó' néquini. Biti' ca' nácagaca budó' na' Dios. <sup>9</sup> Na'a, tu' núnbē'ēli'-nē' Dios, o huáca innaru': Tu' núnbē'ē Dios libí'ili', ¿bizx queë' rē'ēnili' ubí'ili' yugu' lu xibá cané na' cabí nu uzí' xibé? ¿Rē'ēnili' huóacali' huen dxin tsaz, en gunli' ca rinná bē' xibá na'? <sup>10</sup> Rápali' tu ia'tú dza, enca' tu ia'tú beo', enca' tu ia'tú cusu na, en tu ia'tú iz. <sup>11</sup> Rádxida' bi gaca queëli'. ¿Naru' nuhuóaca nítisō dxin bena' para gúnbē'ēli' le nácatē? <sup>12</sup> Ráta'yuá' loli', böchi' zána'do', gácali' ca naca' neda', nulá' na'a lu na' xibá benē' Moisés. Caní ral-la' gácali' tu' böáca' neda' ca gúcali' libí'ili'. Biti' bi le cabí naca dxi'a benli' quia' neda'.

<sup>13</sup> Chinōz quézili' bizx queë' na' gusí lahua' runa' libán loli' que le rinnē dxi'a. Bena' libán ni' tu' gúf'ida'. <sup>14</sup> Biti' bucá'anali' neda' cané, en cabí buzóali' neda' tsölá'alō sal-la' bigútili' ca guca yōdzöhuē' quia' na'. Benli' neda' bal, tuz ca gunli' bal tu gubáz lá'ayi queë' Dios, o ca runli' bal Jesucristo caz. <sup>15</sup> Budzéalē'ēli' dza ni'. ¿Bizxi guca

queëli' tu' cabirö raca caní? Lë ni gaca innía' ca guca queëli': La'tu' huáca gunli', bubéajli' guiöj lo quézili', le gúnnali' quia'. <sup>16</sup> Na'a, ¿réquili' nuhuóaca' tu nu riléde'e libí'ili' tu' gudxa' libí'ili' le nácatë?

<sup>17</sup> Bönni' ni' tu'tsë'ë libí'ili' tu'i ládxe'ë libí'ili', pero calëga para gaca dxi'a queëli'. Té'enë' ilunë' ga ucá'anali' netu' para gü'i ládxi'li' légaquië'.

<sup>18</sup> Na'a, naca dxi'a zoa nu ru'i ladxi' libí'ili', pero tuz channö naca para gaca dxi'a queëli'. Caní ru'ítica'sö ládxa'a libí'ili', en calëgasö cate' ni zóalena' libí'ili'. <sup>19</sup> Libí'ili', zxi'ina'do'. Ca na' raca queënu nigula chizóa sóabi' bí'ido' queënu, riguí' rizáca'nu, lës caní riguí' rizáca'a neda' ni'a queëli' leyúbölö ga idxinrö dza gácali' idú ca náquië' Cristo. <sup>20</sup> Nácaru la' zóalena' libí'ili' na'a para gaca gü'ilena' libí'ili' didza' nadzá'alö, tu' ruubi ruguí'lë'ëda' ni'a queëli'.

### *Le rucudzu' didza' ca guca quégacanu Agar en Sara*

<sup>21</sup> Na'a, libí'ili', nuli' rë'enili' uzóa cuinli' lu xibá queë' Moisés, guli'ná'tsöca' didza' ni gu'a. ¿Catu caz buzë nágali' le rnna xibá na'? <sup>22</sup> Rnna xibá na' caní: gula'cuá'abi' chópabi' bi'i bönni'do' queë' Abraham. Tubi' gúcabi' zxi'ininu tu nigula tsaz nácanu huen dxin, ate' ia'tubi' gúcabi' zxi'ininu nigula nazannu. <sup>23</sup> Zxi'ininu nigula huen dxin na' gúlajbi' lu ni'a lu na' tu bönni' tsca tálajbi' yúgu'të bí'ido', pero zxi'ininu nigula nazannu na' gúlajbi' tu' guzxi' lu në'ë Dios gunë' ga gálajbi'. <sup>24</sup> Lë ni naca ca tu le rucudzu' didza'. Ca guca quégacanu chópanu nigula ni sa'yéaj ca naca chopa didza' Dios bënlenë' bönachi. Tu didza' na' naca le buzóë' Dios lu gu'a Sinaí, le sa'yéaj lë na' guca queënu Agar.

Nupa na' rinná be'e xibá na' léguequi, nácagaca ca zxi'ininu Agar, en nácagaca ca huen dxin tsaz lu xibá na'. <sup>25</sup> Le gúcanu Agar na' sa'yéaj ca' ca naca gu'a Sinaí na' le zoa luyú Arabia, en sa'yéaj ca' ca naca yödzö Jerusalén na'a dza, tu' naca yödzö na' ca tu bönni' tsaz náquië' huen dxin tsözxön len nupa nacuá' lu yödzö na'. <sup>26</sup> Jerusalén na' zoa yehua' yubá nazán, ate' rë'u ni nácaru' bönachi uládz que yödzö ni'. <sup>27</sup> Nazúaj lu guichi lá'ayi le rna:

Budzeja, nigula huödx, cabí nacuá' zxi'inu'.

Lu yöl-la' rudzeja quiu' gurödxí'a,  
sal-la' catu caz guca quiu' le riguí'i rizáca'nu nigula  
chizóa sóabi' bí'ido' queënu.

Budzeja tu' sal-la' nusán në'eguequi bönachi li',  
gunë' Dios ga ila'yántërö zxi'inu'  
ca bi'i queënu nigula zóalennu bönni' queënu.

<sup>28</sup> Libí'ili', böchi' zána'do', rë'u ni nácaru' ca gúcabi' Isaac, zxi'inë' Abraham. Nácaru' ca yugu' zxi'ini xi'sóë' Abraham, guzxi' lu në'ë Dios gata' queë'. <sup>29</sup> Dza ni', bi'i na' gúlajbi' ca tálajbi' yúgu'të bí'ido', gudxía ná'abi' bi'i na' gúlajbi' tu' nözi yöl-la' huáca queë' Dios Bö' lá'ayi. Lës caní raca ca' queëru' na'a, ta'bia no bönachi yödzölió ni rë'u. <sup>30</sup> ¿Bizxi' rna le zoa lu guichi lá'ayi? Caní rna: "Gurú'una-nu nigula na' tsaz nácanu huen dxin tsözxön len zxi'ininu, tu' biti' gaca zxi'ininu nigula na' sí'ibi' tsözxön zxi'ininu nigula nazannu le guzxi' lu në'ë Dios guequi queëbi' zxi'ininu nigula nazannu na'." <sup>31</sup> Caní naca, böchi' zána'do'. Biti' nácaru' ca nácabi' zxi'ininu nigula na', tsaz gúcanu huen dxin, pero nácaru' ca zxi'ininu nigula nazannu na'.

## 5

*Guli'gún chi'i cuinli', ugá'anali' lu yöl-la' nazán*

<sup>1</sup> Chinazanru' tu' busanë' Cristo rë'u. Guli'sóa tsutsu channö, ugá'anali' lu yöl-la' nazán na'. Biti' uzóa cuinli' leyúbölö lu xibá queë' Moisés para cabí gácali' ca tu bönni', tsaz náquië' huen dxin.

<sup>2</sup> Buli'zë nágali' neda'. Neda', Pablo, rea' libí'ili', channö ruí'ili' lataj nu ichugu lu xpéla'li' ca rinná bë' xibá na', biti' ca' uzí'ili' xibé le benë' Cristo.

<sup>3</sup> Leyúbölö ré'ënda' guía' núti'tës bönni' ru'ë lataj nu ichugu lu xpélë'ë caní, run bayudxi gunë' idutë ca le rinná bë' xibá queë' Moisés. <sup>4</sup> Nuli' réquili' huöácali' tsahui' lahuë' Dios tu' runli' ca rinná bë' xibá na', chibulá'alenli'-në' Cristo. Chibusán ná'ali' le ruzá' ládxi'ë Dios queëru'. <sup>5</sup> Rë'u ni ruzxöni ládxi'ru' huöácaru' tsahui' lahuë' Dios ni'a que yöl-la' huáca queë' Dios Bö' lá'ayi tu' reja ládxi'ru' Cristo. <sup>6</sup> Channö nácaru' tuz len Jesucristo, biti' bi run channö narugu lu xpéla'ru' ca rinná bë' xibá na' o channö cabí narugu caní lu xpéla'ru'. Le run bayudxi naca tseja ládxi'ru' Cristo, le run ga idxí'iru' luzá'aru'.

<sup>7</sup> Dxi'ado' guca ca gusí loli' runli' dza ni'. ¿Nuzxi ben ga bucá'anali' le nácatë? <sup>8</sup> Biti' benë' Dios, Bönni' rulidzë' libí'ili', ga benli' caní. <sup>9</sup> Biti' gal-la ládxi'li' lë na' rnna: "Láti'sö cúa zi que yöta xtila ruhuöázx idutë cúa ga nayú'u cúa zi na'." <sup>10</sup> Tu' nácaru' tuz len Xanru', runa' löza ca naca queëli', sa' ládxi'li' tuz ca rizá' ládxa'a neda', ate' Dios gun zi'ë bönni' na' rutsë'ë libí'ili', núti'tës nu naca bönni' na'.

<sup>11</sup> Ca naca quia' neda', böchi' zána'do', nacuá' nupa ta'nná rusédida' bönachi ral-la' irugu lu

xpëla'guequi ca rinná bē' xibá queē' Moisés. Channö runa' caní, ¿bizx queē ta'bía nahuē bönni' judío neda'? La'tu' rusédida' caní, cuntu nu ilé neda' tu' runa' libán ca gútiē' Cristo lē'e yaga cruz. <sup>12</sup>Ca naca que nupa ni' tu'tsá' libí'ili', té'ëni irugu lu xpëla'li' lē na', nácöru la' ila'chugu tsaz cuínguequi.

<sup>13</sup>Ca naca queéli', böchi' zána'do', Dios bulidzē' libí'ili' para gácali' bönachi nazángaca. Biti' ugunli' dxin yöl-la' nazán na' para gunli' ca rizësö ládxi'li', pero para gunli' dxin que luzá'ali', tuli' ia'tuli', tu' nadxi'ili' luzá'ali'. <sup>14</sup>Yúgu'tē le rinná bē' xibá queē' Dios rusudxín nu na' run ca rinná bē' xibá na' rñna: "Ral-la' idxí'ínu' luzó'o ca nadxi'i cuinu'." <sup>15</sup>Channö rizí' quídza'li' luzá'ali' tuli' ia'tuli', runli' ca tunba' böa' guí'a sínia', táguya'aba', en táguba' luzá'aba'. Buli'yú tsate' usulu usunítili' luzá'ali' tuli' ia'tuli'.

*Le runru' lu yöl-la' bönáchisö queëru', en le runru' len yöl-la' huáca queë' Dios Bö' lá'ayi*

<sup>16</sup>Lē ni na' rea' libí'ili': Guli'güi' latja inná bé'enē' libí'ili' Dios Bö' lá'ayi, ate' ní'irö bití'rö gunli' ca rizësö ládxi'ili' lu yöl-la' bönáchisö queéli'. <sup>17</sup>Yugu' le rizé ládxi'ru gunru' lu yöl-la' bönáchisö queëru' bití' röjölz le ré'ënē' Dios Bö' lá'ayi gunru', ate' lē na' ré'ënē' Dios Bö' lá'ayi bití' röjölz le ré'ëniru' gunru' lu yöl-la' bönáchisö queëru'. Chopa ni, bití' röjölzgaca, en que lē ni na' bití' gaca gunli' ca ré'ëni quézili'. <sup>18</sup>Channö ruí'ili' lataj inná bé'enē' Dios Bö' lá'ayi libí'ili', bití'rö inná be'e xibá queē' Moisés libí'ili'.

<sup>19</sup>Naca bē' le tun bönachi lu yöl-la' bönáchisö quéguequi.

Tun dul-la' le riguitsaj xibá que yöl-la' nutsaga na',  
enca' dul-la' le lë'ë.

Tun yugu' le naxihui', en yugu' le catsahui'.

<sup>20</sup> Téquiguequi le bach budó' néquiniguequi.

Tun yöl-la' gudzá'.

Tu'dí'i luzé'eguequi, en ta'díl-lalen léguequi.

Tu'zxé'e luzé'eguequi, en ta'lé nupa na', en  
tu'huídí'.

Ta'ruáj choplö, en tu'béaj tsölá'alö nupa dá'gaca  
léguequi.

<sup>21</sup> Ta'zé ladxi' le dë que luzé'eguequi, en ta'guilaj  
xíguia'.

Ta'zudxi, en tagu lë'e.

Tu'dödi bë' ca túnguequi.

Le zían le caní túnguequi. Neda' ruxösa' ládxi'li'  
na'a para cabí gunli' caní ca na' buxösa' ládxi'li'  
zí'alö, rnníá': Nupa túngaca caní bití' ca' ila'deli'  
ila'yú'u ga na' rinná bë'ë Dios.

<sup>22</sup> Channö zóalen Dios Bö' lá'ayi rë'u runru' caní:

Nadxí'iru' luzá'aru'.

Rudzeja ládxi'ru'.

Zoa dxi ládxi'do'oru'.

Ribözaru' zxön ladxi'.

Ruí'i ládxi'ru' luzá'aru'.

Nácaru' dxi'i ladxi'.

Rusudxinru' xtídza'ru'.

<sup>23</sup> Nácaru' nöxaj ladxi'.

Rinná be'e cuinru'.

Bití' ca' gunná bë'ë Moisés rë'u para cabí gunru'  
yugu' le caní. <sup>24</sup> Nupa néquiguequi queë' Cristo  
bíti'rö tun ca tē'ëni quez, en cabí tun le ta'zësö  
ladxi' lu yöl-la' bönáchisö quéguequi. <sup>25</sup> Dios Bö'  
lá'ayi runnë' yöl-la' na'bán queëru'. Lë' cazë' ral-la'  
inná bé'enë' rë'u ca naca yúgu'të le runru'.



<sup>26</sup> Biti' ral-la' gun ba zxön cuinru', en cabí utsá'aru' luzá'aru', en cabí uzxé'eru' luzá'aru' turu' ia'turu'.

## 6

### *Ral-la' gácalenru' luzá'aru' turu' ia'turu'*

<sup>1</sup> Na'a, böchi' zána'do', channö ilé'eli' runë' dul-la' tu bönni' böchi'li', nuli' zóalenë' Dios Bö' lá'ayi libí'ili', ral-la' gunli' ga ubí'i ládxe'ë bönni' na', pero run bayudxi gunli' caní lu yöl-la' nöxaj ladxi' queéli', en uyú cuinli' tsate' cu'u tu' xihui' libí'ili' nöza dul-la'. <sup>2</sup> Guli' gácalen luzá'ali' tuli' ia'tuli' tsca naca yuá' nabága'li'. Channö gunli' caní uzóali' didza' le gunná bé'enë' Cristo rë'u.

<sup>3</sup> Channö zoa nu réqui chinadeli' yöl-la' nayëpisë, en biti' bi nadeli' nu na', nu ni na' rizí' ye'e la' cuinsi. <sup>4</sup> Tuhuéaj tuhuéajë' bönni' ral-la' uchi'a usöröë' que le runë'. Ní'irö channö urúajë' dxi'a, huáca gun ba zxön cuinë' ni'a que le chinunë', en biti' gun bayudxi uyúé' ca núngaca ia'zica'rö bönachi channö ba benrë' dxi'a o cabí. <sup>5</sup> Tuhuéaj tuhuéajë' bönni' ral-la' gu'ë le nusubáguë'ë Dios lë'.

<sup>6</sup> Channö zoa nu rusedi libí'ili' ca naca le rinnë dxi'a, ral-la' unódzjali' nu na' rusedi libí'ili' lati' que yúgu'të le do' dé queéli'.

<sup>7</sup> Biti' si' ye'e cuinli' tu' cuntu nu gaca si' ye'e Dios. Ulápali' tsca naca le rázali'. <sup>8</sup> Channö le rázali' naca yugu' le runli' ca rizësö ládxi'li' lu yöl-la' bönáchisö queéli', le ulápali' gaca yöl-la' guti. Channö le rázali' naca yugu' le runli' ca raza ládxe'ë Dios Bö' Lá'ayi, ulápali' le gunnë' Dios Bö' lá'ayi queéli', le naca yöl-la' na'bán idú. <sup>9</sup> Caní naca, biti' ral-la' huöa ládxi'ru' gunru' le naca dxi'a,

tu' channö cabí huöa ládxi'ru', idxín dza uláparu'.  
 10 Que lë ni na', båtati'tës gata' queëru' lataj, ral-  
 la' gunru' le naca dxi'a quégaca yúgu'të bönachi, en  
 le naca lo, ral-la' gunru' caní quégaca böchi' zanru'  
 ta'yija ladxi' Cristo.

### *Le buzúajë' Pablo lu guichi ga ruúdx*

11 Buli'yú cate' bach didza' ni ruzúaja' lu guichi  
 len na' cuina'. 12 Nupa na' té'ëni ilún ga irugu lu  
 xpéla'li' ca rinná bë' xibá queë' Moisés, túngaca  
 caní para ulu'rúaj dxi'a lógaca bönachi, en cabí bi  
 ilún quéguequi tu' túngaca libán ca gútië' Cristo lë'e  
 yaga cruz. 13 Yugu' bönni' na' ta'zì' lu ná'agaquië'  
 le narugu lu xpéla'gaquië' ca rinná bë' xibá queë'  
 Moisés, bitì' tu'zöë' didza' idutë ca rnna xibá na'.  
 Té'ënë' ilunë' ga irugu lu xpéla'li' para gaca ilún  
 ba zxön cuíngaquië' tu' ta'nná bé'enë' libí'ili' para  
 irugu lu xpéla'li' caní. 14 Ca naca quia' neda',  
 cú'usa' yöl-la' ba le benë' Xanru' Jesucristo cate'  
 gútië' lë'e yaga cruz. Tu' nözi le benë' Cristo lë'e  
 yaga cruz, yugu' le dë yödzölió ni naca quia' ca tu le  
 chinati, bitì' ruí'í ládxa'a le, ate' neda' naca' quégaca  
 bönachi yödzölió ni ca tu bönni' nati, bitì' tu'í ladxi'  
 neda'. 15 Channö nácaru' tuz len Jesucristo, bitì'  
 bi run channö narugu lu xpéla'ru' ca rinná bë'  
 xibá na' o channö cabí narugu lu xpéla'ru' caní.  
 Le run bayudxi naca gácaru' bönachi cubi niu' lë'e  
 ládxi'do'oru'. 16 Yúgu'të bönni' na' tunë' ca rinná bë'  
 xibá runa' ni, en yúgu'të bönni' na' néquiguequinë'  
 queë' Dios, rinábida'-në' Dios gunë' ga soa dxi'  
 ládxi'do'gaquië', en huéchi' ládxi'ë' légaquië'.

<sup>17</sup> Na'a zë lo, cuntú nu bönni' ral-la' utsë'ë neda', tu' nácaḡaca bë' butsóa zóagaca lu xpéla'a naca' huen dxin queë' Xanru' Jesús.

<sup>18</sup> Na'a, böchi' zána'do', rinábida'-në' Xanru' Jesu-cristo uzá' ládxë'ë queëli' yúgu'tëli'. Ca' caz.

**Didza' cubi rucá<sup>1</sup>ana tsahui'**  
**New Testament in Zapotec, Rincón (MX:zar:Zapotec,  
Rincón)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Rincón

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, Rincón

zar

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Rincón

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

58bf86df-ae22-508c-81dc-936dbf138c25